ПрАТ «ВНЗ «МІЖРЕГІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ»
Навчально-науковий інститут психології та соціальних наук
Кафедра іноземної філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ Директор Навчально-наукового інституту психології та соціальних наук _____ Яна РАЄВСЬКА «__» серпня 2025 р.	**СХВАЛЕНО** на засіданні кафедри іноземної філології та перекладу Протокол № 1 від «27» серпня 2025 р. Завідувач кафедри _____ Іван БАХОВ

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ ЗДОБУВАЧІВ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «СУЧАСНА ЗАРУБІЖНА ЛІТЕРАТУРА»

Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	В11 Філологія (спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
Рівень вищої освіти:	другий (магістерський) рівень
Освітня кваліфікація:	магістр філології
Освітньо-професійна програма:	Англійська мова і література (друга мова – німецька)

Київ – МАУП – 2025

Вступ

Методичні рекомендації розроблено для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності В11 «Філологія» освітньо-професійної програми «Англійська мова і література (друга мова – німецька)» з метою організації та методичного супроводу самостійної роботи з навчальної дисципліни «Сучасна зарубіжна література» (ВК 2.2).

Загальний обсяг дисципліни становить 4 кредити ЄКТС (120 год.), з них самостійна робота – 86 год. (72 % загального обсягу). Самостійна робота є невід'ємною складовою освітнього процесу: вона забезпечує опрацювання теоретичного матеріалу, закріплення й поглиблення знань і вмінь, набутих на лекційних і практичних (семінарських) заняттях, і формування навичок автономного навчання. Форма підсумкового контролю – залік.

Мета та завдання самостійної роботи

Мета самостійної роботи: сформувати навички самостійного читання, аналізу та інтерпретації творів сучасної зарубіжної літератури.

Завдання самостійної роботи:

– прочитати твори зі списку обов'язкової літератури;
– опрацювати критичну літературу;
– набути навичок написання есе та рецензій;
– підготувати ІНДЗ і підготуватися до модульного контролю та заліку.

Результати навчання. Самостійна робота спрямована на формування компетентностей і досягнення програмних результатів навчання, визначених у силабусі дисципліни: ЗК 2, ЗК 6, ЗК 7, ЗК 12, СК 2, СК 3, СК 4, ПРН 8, ПРН 11, ПРН 13.

Організація самостійної роботи

Самостійна робота виконується в позааудиторний час відповідно до тематичного плану дисципліни. Рекомендовано опрацьовувати матеріал систематично, напередодні відповідного практичного (семінарського) заняття, у такій послідовності: 1) ознайомитися з конспектом лекції та рекомендованими джерелами; 2) відповісти на питання для самоперевірки; 3) виконати практичні завдання до теми; 4) оформити результати у визначеній формі та подати їх викладачеві у встановлений термін (в аудиторії або через систему електронного навчання Moodle).

Консультації щодо виконання самостійної роботи надаються викладачем відповідно до графіка консультацій кафедри, а також дистанційно (e-mail, платформа Microsoft Teams, Moodle).

Розподіл самостійної роботи за темами

Тема	Зміст самостійної роботи	Год.	Форма контролю
Тема 1	Опрацювання літератури про постпостмодернізм; есе «Що прийшло після постмодернізму?».	10	Есе
Тема 2	Читання роману сучасного британського автора; читацький щоденник.	11	Читацький щоденник
Тема 3	Читання роману сучасного американського автора; аналітична записка.	11	Аналітична записка
Тема 4	Читання твору постколоніального автора; презентація.	10	Презентація
Тема 5	Читання твору сучасного німецькомовного автора (в оригіналі або перекладі); рецензія.	11	Рецензія
Тема 6	Аналіз твору жанру автофікшн або кліматичного роману.	11	Письмовий аналіз
Тема 7	Аналіз графічного роману або твору цифрової літератури.	11	Аналітична записка

Тема 8	Огляд лауреатів літературних премій останніх років; оформлення та подання ІНДЗ.	11	Огляд, захист ІНДЗ
Разом		**86**	

Завдання для самостійної роботи за темами

Змістовий модуль 1. Сучасна англомовна література

Тема 1. Літературний процес кінця XX – початку XXI ст.: від постмодернізму до постпостмодернізму; «нова щирість». (10 год.)

Питання для самоперевірки:

– Які ознаки постмодернізму?

– Що таке постпостмодернізм?

– Що означає «нова щирість»?

– Які тенденції визначають літературу XXI ст.?

Практичні завдання:

– Напишіть есе «Що прийшло після постмодернізму?».

– Складіть таблицю тенденцій сучасної літератури.

Рекомендовані джерела: основна література 1, 4.

Тема 2. Сучасний британський роман: К. Ісіґуро, І. Макюен, Дж. Барнс, З. Сміт, Г. Мантел. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Які теми порушує К. Ісіґуро?

– Які риси прози І. Макюена?

– Як Г. Мантел переосмислює історичний роман?

– Які особливості прози З. Сміт?

Практичні завдання:

– Прочитайте роман сучасного британського автора та заповніть читацький щоденник.

– Підготуйте цитатний план роману.

Рекомендовані джерела: основна література 1, 5.

Тема 3. Сучасна американська проза: Т. Морісон, Дж. Франзен, К. Маккарті, Дж. Сондерс, К. Вайтгед. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Які теми порушує Т. Морісон?

– Які риси прози Дж. Франзена?

– Як К. Маккарті зображує насильство?

– Чим вирізняється мала́ проза Дж. Сондерса?

Практичні завдання:

– Прочитайте роман сучасного американського автора.

– Підготуйте аналітичну записку.

Рекомендовані джерела: основна література 3, 5.

Тема 4. Постколоніальна та мігрантська література: С. Рушді, Ч. Н. Адічі, Дж. Лагірі, А. Рой. (10 год.)

Питання для самоперевірки:

– Що таке постколоніальна література?

– Які теми розробляє Ч. Н. Адічі?

– Що таке мігрантська проза?

– Яке значення творчості С. Рушді?

Практичні завдання:

– Прочитайте твір постколоніального автора.

– Підготуйте презентацію.

Рекомендовані джерела: основна література 2; додаткова 2.

Змістовий модуль 2. Сучасна німецькомовна література та нові форми

Тема 5. Сучасна німецькомовна література: Д. Кельман, Ю. Герман, Ю. Цее, Г.

Мюллер, П. Гандке. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Які тенденції сучасної німецькомовної літератури?

– Які теми порушує Д. Кельман?

– Яке значення творчості Г. Мюллер?

– Що таке «Wenderoman»?

Практичні завдання:

– Прочитайте твір сучасного німецькомовного автора.

– Напишіть рецензію.

Рекомендовані джерела: основна література 2.

Тема 6. Жанрові трансформації: автофікшн, історіографічна метапроза, антиутопія та кліматичний роман. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Що таке автофікшн?

– Що таке історіографічна метапроза?

– Які ознаки кліматичного роману?

– Як трансформується антиутопія?

Практичні завдання:

– Проаналізуйте твір жанру автофікшн або кліматичного роману.

– Порівняйте два твори одного жанру.

Рекомендовані джерела: основна література 4; додаткова 1.

Тема 7. Графічний роман, цифрова література та нові медіа. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Що таке графічний роман?

– Що таке цифрова література?

– Як нові медіа впливають на літературу?

– Які особливості читання графічного роману?

Практичні завдання:

– Проаналізуйте графічний роман або твір цифрової літератури.

– Підготуйте коротку рецензію.

Рекомендовані джерела: додаткова література 2.

Тема 8. Літературні премії та рецепція сучасної зарубіжної літератури в українських перекладах. (11 год.)

Питання для самоперевірки:

– Яку роль відіграють літературні премії?

– Хто з сучасних зарубіжних авторів перекладений українською?

– Як відбувається рецепція твору в іншій культурі?

– Яку роль відіграє перекладач у рецепції?

Практичні завдання:

– Підготуйте огляд лауреатів літературних премій останніх років.

– Оформіть і підготуйте до захисту ІНДЗ.

Рекомендовані джерела: основна література 1; додаткова 3.

Індивідуальне науково-дослідне завдання

Зміст ІНДЗ. літературознавче есе-дослідження (10–12 сторінок) про твір зарубіжного автора, виданий після 2000 року: 1) контекст творчості; 2) інтерпретаційний аналіз із застосуванням сучасної методології; 3) огляд критики (не менше 8 джерел); 4) аналіз українського перекладу або рецепції твору в Україні; 5) список джерел; 6) презентація.

Етапи виконання ІНДЗ:

– вибір теми (напряму) ІНДЗ та погодження її з викладачем упродовж перших двох тижнів семестру;

– добір і опрацювання джерел та фактичного матеріалу;

– виконання завдань ІНДЗ відповідно до визначеної структури;

– самоперевірка й редагування, перевірка на дотримання академічної доброчесності;

– подання ІНДЗ викладачеві не пізніше ніж за два тижні до завершення семестру;

– публічний захист ІНДЗ (презентація 5–7 хв. і відповіді на запитання).

Критерії оцінювання ІНДЗ (до 20 балів). Оцінюються: повнота та якість виконання всіх складників завдання; коректність використання фахової термінології; обґрунтованість рішень і висновків; самостійність виконання; дотримання академічної доброчесності; якість публічного захисту та відповідей на запитання.

Вимоги до оформлення письмових робіт

– текстовий редактор Microsoft Word, шрифт Times New Roman, кегль 14, міжрядковий інтервал 1,5, поля: ліве – 30 мм, праве – 10 мм, верхнє та нижнє – 20 мм;

– титульна сторінка містить назву Академії, кафедри, дисципліни, вид і тему роботи, ПІБ здобувача та викладача;

– посилання на використані джерела оформлюються відповідно до ДСТУ 8302:2015 або стилю APA 7 (за вимогою викладача);

– тексти іноземною мовою подаються з дотриманням норм відповідної мови; переклади – у двоколонковому форматі (оригінал – переклад), якщо інше не визначено завданням;

– використання цифрових інструментів і штучного інтелекту декларується в кінці роботи.

Форми контролю та критерії оцінювання самостійної роботи

Результати самостійної роботи перевіряються під час практичних (семінарських) занять, модульних контрольних робіт, захисту ІНДЗ та під час підсумкового контролю. Бали за самостійну роботу враховуються в межах оцінки за роботу на лекційних і практичних (семінарських) заняттях і самостійну роботу (до 50 балів за семестр).

Критерії оцінювання завдань самостійної роботи:

– «відмінно» – завдання виконано повністю, самостійно, у встановлений термін, без помилок або з поодинокими неточностями; висновки обґрунтовані, використано рекомендовані та додаткові джерела;

– «добре» – завдання виконано повністю з незначними помилками, що не впливають на загальний результат; висновки загалом обґрунтовані;

– «задовільно» – завдання виконано частково або з суттєвими помилками; аргументація поверхова;

– «незадовільно» – завдання не виконано, виконано несамостійно або з грубими помилками.

Завдання, подані з порушенням терміну без поважних причин, можуть оцінюватися зі зниженням балів. Завдання, виконані з порушенням академічної доброчесності, не зараховуються.

Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Кочмар Д. А., Оверчук О. В. Сучасна література англомовних країн : навч. посібник. Рівне : МЕГУ, 2023. 148 с.

2. Варданян М. В. Світова література XX–XXI століть в англомовному науковому дискурсі : навч. посібник. Кривий Ріг, 2021. 203 с.

3. The Cambridge Companion to Twenty-First Century American Fiction / ed. by J. L. Miller. Cambridge : Cambridge University Press, 2021.

4. Bennett A., Royle N. An Introduction to Literature, Criticism and Theory. 6th ed. London ; New York : Routledge, 2023.

5. Дудченко М. М. Література Великобританії і США : навч. посібник (англійською мовою). 2-ге вид., доп. Суми : Університетська книга, 2021.

Додаткова література

1. Eagleton T. Critical Revolutionaries: Five Critics Who Changed the Way We Read. New

Haven ; London : Yale University Press, 2022.

2. Теорія та критика сучасної англомовної літератури та кіно : навч.-метод. посібник / уклад.: Л. С. Добровольська, Т. П. Мироненко. Миколаїв, 2023. 178 с.

3. The Translation Studies Reader / ed. by L. Venuti. 4th ed. London ; New York : Routledge, 2021.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Офіційний сайт МАУП. URL: http://maup.com.ua
2. The Booker Prizes. URL: https://thebookerprizes.com
3. The Nobel Prize in Literature. URL: https://www.nobelprize.org/prizes/literature/
4. The Literary Encyclopedia. URL: https://www.litencyc.com
5. Project Gutenberg. URL: https://www.gutenberg.org
6. Google Scholar. URL: https://scholar.google.com

Розробник (-и) методичних рекомендацій: Іщенко Є.О., Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри

_____

(П.І.Б., науковий ступінь, вчене звання, посада на кафедрі, підпис)

Викладач: Іщенко Є.О., Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри

_____

(П.І.Б., науковий ступінь, вчене звання, посада на кафедрі, підпис)

Методичні рекомендації розглянуто на засіданні кафедри іноземної філології та перекладу.
Протокол від «27» серпня 2025 р. № 1